

POLITIQUE

Le Japon s'engage à soutenir
les travailleurs contractuels vietnamiens 6

ÉCONOMIE

Intensifier les exportations
agricoles formelles vers la Chine 10



SPORTS

Quang Ninh : quand sport rime avec tourisme 14

SOCIÉTÉ

Agent orange : soutenir les victimes,
la responsabilité de chacun 16

DOSSIER

Deux patrimoines immatériels en lice pour l'UNESCO 19



RENDEZ-VOUS

Les règlements communaux 28

DÉCOUVERTE

Rendez-vous au centre dédié à l'artisanat vietnamien 30

PHOTOREPORTAGE

32 Saison du riz mûr dans la vallée de Bac Son



CULTURE

34 Phu Diên, une ancienne tour Cham sous les dunes

PORTRAIT

36 Un "garde du corps" du corail à Đà Nẵng

DIASPORA

40 Une "mère" vietnamienne unique
au pays du Soleil-Levant

FRANCOPHONIE

42 "Jeunes Reporters Francophones 2022" :
les jeunes font entendre leurs voix

INTERNATIONAL

44 France : 61^e festival Jazz à Juan

CUISINE

56 Poulet mijoté au radis blanc



GASTRONOMIE

58 Le *cha cô*, quintessence
de la gastronomie hanoïenne

PUBLIREPORTAGE

60 Jusqu'à fin septembre,
l'hôtel Dê Nhât casse ses prix

Deux patrimoines immatériels en lice pour l'UNESCO

Valeur. Le Vietnam a soumis à l'UNESCO sa demande d'inscription sur la Liste du patrimoine culturel immatériel pour la fête *Bà Chúa Xu* (Déesse Xu) de la montagne Sam à An Giang (Sud) et s'apprête à faire de même avec le rituel *Mo Muong* de Hoà Bình (Nord) en 2023.



OÙ ACHÈTE-T-ON LE COURRIER DU VIETNAM ?

AU VIETNAM

Tarif en VND	3 mois	6 mois	12 mois
15.000 dongs/numéro	190.000	370.000	730.000

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï)
ou au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï),
- soit par voie postale à l'adresse du destinataire :
Service d'abonnement - Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam).

- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam

Adresse : 5 phố Lý Thường Kiệt - Hà Nội

Numéro de compte : 128000032388

Banque : Ngân hàng thương mại cổ phần công thương Việt Nam - Chi nhánh thành phố Hà Nội

* Veuillez mentionner comme motif du virement :

"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement",

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnnet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

POUR LA FRANCE ET AUTRES PAYS D'EUROPE

Tarif en EUR	3 mois	6 mois	12 mois
2 euros/numéro	25	48	95

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement de la Rédaction (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam),
- soit aux Bureaux de représentation de l'Agence Vietnamienne d'Information (VNA) en Belgique, en France ou en Suisse.

- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam

Numéro de compte : 128000032388

SWIFT Code : ICBVNVX106

Banque : Banque commerciale par actions de l'industrie et du commerce du Vietnam (Vietinbank) - filiale de Hanoï

Adresse de la Banque : 108, rue Trần Hưng Đạo, quartier de Cua Nam, arrondissement de Hoàn Kiếm, Hanoï, Vietnam.

* Veuillez mentionner comme motif du virement :

"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement"

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnnet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

AU VIETNAM

HANOI

- La poste de Tràn Tiên, 75, rue Đinh Tiên Hoàng
M^{me} Thuy, tél. : 09 19 79 22 88
- Kiosque de M. Long, 71, rue Hàng Trông
Tél. : (024) 38 28 97 91
- Kiosque de M. Phan, 71, rue Hàng Trông
Tél. : (024) 39 28 81 66
- Kiosque de M^{me} Vinh, 71, rue Hàng Trông
Tél. : (024) 39 28 81 55
- Kiosque de M. Tuấn, 22, rue Cua Nam
Tél. : (024) 38 24 25 43
- Kiosque de M^{me} Hằng, 3, rue Đinh Liệt
Tél. : (024) 39 26 22 15
- Librairie française, 23/67, rue Tô Ngọc Vân
Tél. : 012 87 17 29 29
- Librairie française de Hanoï, 16 rue Nui Truc
Tél. : (024) 37 26 48 96
- Librairie Xunhasaba, 32, rue Hai Bà Trưng
Tél. : (024) 38 25 40 68
- Librairie Victory, 128, rue Hàng Bạc
Tél. : (024) 39 26 48 99

HỒ CHI MINH-VILLE

- Bureau de diffusion du Courrier du Vietnam
Centre de services de communication de la VNA
116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai -3^e arr.
Tél. : (028) 39 30 45 81 ; (028) 39 30 32 33
- Librairie française NAM PHONG
88, rue Trương Đình, 1^{er} arr.
- Club Francophone de l'Idécaf
31 rue Thái Văn Lung, quartier de Bến Nghé, 1^{er} arr.
Tél. : (028) 38 29 54 51
- Librairie TÚ LONG 2A - rue Đinh Tiên Hoàng - 1^{er} arr.
Tél. : (028) 39 10 39 06
- Immeuble Thuy Tien, 86 rue Trần Phú, 5^e quartier
Hervé Fayet - Tél.: 09 13 91 97 51

EN EUROPE

FRANCE

M^{me} MAI LINH HUONG VU
Agence Vietnamienne d'Information
93, rue Marcel Bonnet - 94230 Cachan, Paris
Tel : +33 182 01 56 61 ; Email : vnparis@club-internet.fr
Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement bancaire à : M^{me} MAI LINH HUONG VU
Banque : Société générale
IBAN : FR76 3000 3038 9400 0500 5784 455
BIC : SOGEFRPP

BELGIQUE

M^{me} THI KIM CHUNG NGUYEN
Agence Vietnamienne d'Information
Avenue Wolvendael, 157, Commune d'Uccle - 1180 Bruxelles
Tél : +32 23 72 26 50 ; Email : phanxabru@gmail.com
Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à :
M^{me} THI KIM CHUNG NGUYEN,
Banque : BNP Paribas Fortis
IBAN : BE48 0017 9379 4627

SUISSE

M^{me} CAO THI HOANG HOA
Agence Vietnamienne d'Information
Ch. Taverney 1 - 1218 Grand-Saconnex, Genève
Tél : +41 227 88 27 78 ; Email : vnagev@gmail.com
Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement bancaire à : M. VU XUAN DONG
Banque : Postfinance
IBAN : CH68 0900 0000 1478 5544 0



Expéditeur :

Timbre

LE COURRIER DU VIETNAM

79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, VIETNAM

Tél. : +84 24 38 25 20 96

Je, soussigné Adresse :

Tél. :

Courriel :

m'abonne au Courrier du Vietnam Hebdomadaire, à partir de (J/M/A) :, pour une durée de :

3 mois

6 mois

12 mois

Je suis au Vietnam :
(tarif en VND)

☐

190.000 VND

☐

370.000 VND

☐

730.000 VND

Je suis à l'étranger :
(tarif en EUR)

☐

25 EUR

☐

48 EUR

☐

95 EUR

Je souhaite recevoir les journaux :

À l'adresse suivante :

.....

.....